

Résumés POYGRAPHIE et abstracts DOSSIER

Traduits par *Stéphanie Althéa Telman*

THÉMATIQUE

**Lorsque l'enfant (dis)paraît.
Regards sur l'enfant et pratiques éducatives**

(When the child (dis)appears.
A perspective on children and educational practices)

PRÉSENTATION

L'enfant au cœur des enjeux politiques, familiaux et éducatifs ?
(The child at the heart of political, family and educational issues?)

142 —

Enjeux politiques et incidences sur l'accueil du jeune enfant Political issues and implications for early childhood care

L'éducation des jeunes enfants dans les crèches : quel renouvellement des normes politiques ?

Résumé : L'histoire des crèches marque une tension fondamentale entre des progrès sanitaires, éducatifs, et l'intention normalisatrice de son projet. La crèche a participé à une production institutionnelle de l'enfance, de ses représentations, contribuant à la reconnaissance de l'enfant comme sujet. Mais les orientations contemporaines des politiques petite enfance et les nouvelles entreprises de morale, interrogent les écueils et les ambiguïtés de la rhétorique de la lutte contre la pauvreté et l'échec scolaire, de l'égalité des chances, de la « haute qualité éducative », de la parentalité positive, notamment, qui se développent à l'aune des neurosciences. De tube digestif hier, l'enfant n'est-il pas en risque aujourd'hui d'être réduit à un cerveau ?

Mots-clés : Crèches, normalisation, échec scolaire, pauvreté, parentalité.

Early childhood education in nurseries: what renewal of political standards is there?

Summary: The history of nurseries marks a fundamental tension between health and educational progress, and the intent to set a standard. The nursery has participated in an institutional production of the childhood, its representations, contributing to the recognition of the child as a subject. But the contemporary guidelines of early childhood policies and the new moral endeavours, question the pitfalls and ambiguities of the rhetorical fight against poverty and school failure, of the equal opportunities,

of the «high educational quality», in particular positive parenting, which is developing in terms of neuroscience. From yesterday's digestive tract, isn't the child at risk today of being reduced to a brain?

Key words: Nursery, normalisation, school failure, poverty, parenting.

Comment penser l'accompagnement du jeune enfant dans un contexte d'accueil sous tension et en mutation ?

Résumé : Réflexion sur les formes de gestions managériales en vigueur dans le secteur de la petite enfance depuis les années 2000. Les évolutions en France, comme dans des nombreux pays, semblent privilégier les aspects plus gestionnaires qu'éducatifs pour l'accueil de jeunes enfants. Il est constaté l'introduction d'un vocabulaire issu du monde de l'entreprise, basé sur l'efficacité et la rentabilité, traditionnellement absent, voire incompatible avec les logiques jusqu'alors opérante dans le secteur.

Mots-clés : Gestion managériale, secteur petite enfance, entreprise, éducatif.

How to rethink youth support in a changing and tense context?

Summary: Pondering the form of management in the early childhood sector in effect since the year 2000. Developments in France, as in many countries, seem to favour the managerial rather than the educational aspect of young children's care. The introduction of vocabulary coming from the business world, based on efficiency and profitability, which has traditionally been absent or even incompatible with the logic hitherto operating in the sector, has been noted.

Key words: Managerial management, early childhood sector, business, educational.

— 143

Institutionnalisation de la Nouvelle gestion publique dans les structures d'accueil du jeune enfant. Quand la logique gestionnaire malmène la qualité du travail (en ligne)

Résumé : Au service de l'idéologie néolibérale, les principes de la Nouvelle Gestion Publique envahissent les structures sociales et médico-sociales et s'immiscent aujourd'hui au cœur des Établissements d'accueil du jeune enfant. En seconcentrant sur la mise en œuvre de la Prestation de service unique, cet article souligne l'existence d'un conflit de critères et de conception de la qualité du travail entre les professionnelles de la petite enfance centrées sur la dimension relationnelle du métier, et l'institution, qui objective désormais la qualité uniquement à travers des indicateurs chiffrés.

Mots-clés : Nouvelle gestion publique, prestation de service unique, institutionnalisation.

Institutionalisation of New Public Management in Early Childhood Care. When the logic of management undermines the quality of the work

Summary: At the service of the neoliberal ideology, the principles of the new public management invade the social and socio-medical structures and are now interfering with the core of youth support Institutions. By focusing on the implementation of single service delivery, this article highlights the existence of a conflict between quality of work and design criteria amongst early childhood professionals centred on the relational dimension of the profession, and the institution, which now only targets quality through quantified indicators.

Key words: New public management, single service delivery, institutionalisation.

Une parentalité repensée A revisited parenting

L'enfant désiré et le nouveau rôle des parents

Résumé : Aujourd'hui les parents choisissent le moment où réaliser leur projet parental. La grande majorité des enfants sont programmés et les parents restreignent leur nombre pour mieux s'en occuper. Ce fait concentre sur chacun un investissement affectif et matériel considérable. Le rôle des deux parents est plus exigeant. L'éducation, comme la parentalité, sont devenues des problèmes, d'autant que leurs modalités traditionnelles ont été discréditées. Le rôle du père surtout a évolué et les conditions de l'exercer peuvent être très différentes, alors que de plus en plus de couples se séparent.

Mots-clés : Enfant, désir d'enfant, parents, parentalité, éducation, rôle parental, rôle paternel, normes, co-parentalité.

The wanted child and the new role of parents

Summary: Today parents time their parental project. The vast majority of children are scheduled and parents restrict their number to better care for them. This fact focuses on each party a considerable emotional and material investment. The role of both parents is more demanding. Education, like parenting, has become a problem, especially as its traditional methods have been discredited. The role of the father in particular has evolved and the conditions for exercising it can be very different, while more and more couples separate.

Keywords: Child, desire to have children, parents, parenting, education, parental roles, paternal, norms, co-parenting.

Les relations des professionnelles de la petite enfance avec les parents (en ligne)

Résumé : Clarifier le rôle professionnel vis-à-vis des parents, c'est aussi le clarifier vis-à-vis de l'enfant. C'est reconnaître son importance et sa valeur, valoriser et reconnaître le travail de celle qui exerce et la soutenir dans son travail. C'est aussi clarifier les exigences de ce rôle « contre-nature » tant ces exigences demandent de connaissances, aussi bien sur les enfants que sur la construction de la parentalité, l'environnement social et les difficultés.

Mots-clés : Relations, différences, complexité, dépossession, confiance.

The early childhood professional's relationships with parents

Summary: Shedding light on the professional role vis-à-vis parents is also clarifying it vis-à-vis the child. It means recognising its importance and value, highlighting and recognising the person's work and supporting them. It is also making the requirements of this "unnatural" role clear, as these requirements require knowledge, both of children and the construction of parenthood, the social environment and the difficulties.

Key words: Relationships, differences, complexity, dispossession, trust.

Papa es-tu là ? Accueillir à la crèche des parents qui se séparent

Résumé : Cet article est extrait d'un travail de recherche, avec des éducatrices et éducateurs de jeunes enfants en multi-accueil. A partir de l'analyse collective d'un récit clinique, il traite de la construction d'un savoir d'accueil de parents séparés, qui comprend une attention soutenue et différenciée à chacun des deux parents. Cette attention permet d'éviter un risque de centration institutionnelle sur la figure maternelle, et de mieux percevoir les sentiments et les besoins de pères en souffrance, qui ne sollicitent pas toujours spontanément les équipes professionnelles.

Mots-clés : Multi-accueil, père, mère, parentalité, séparation conjugale, genre, savoir professionnel.

Daddy, are you there? Welcoming parents who are separating to the nursery

Summary: This article is from a research work, with educators of young children in multi-host centres. Based on the collective analysis of a clinical story, it deals with the built knowledge of hosting separated parents, which includes a sustained and differentiated attention to each of the two parents. This attention avoids the risk of institutional centralisation on the maternal figure, and to better perceive the feelings and needs of suffering fathers, who do not always spontaneously solicit professional teams.

Key words: Multi-host, father, mother, parenting, marital separation, gender, professional knowledge.

L'autorité aujourd'hui au regard de la bisexualité psychique

Résumé : L'autorité parentale ne serait plus ce qu'elle était avec la fleuraison des « enfants-rois », des « enfants-tyrans », ou des « enfants chefs de famille », soit les diverses figures des conséquences de l'absence de limites. Fixer des limites suppose que l'autorité parentale ne soit pas trop pervertie par une dimension d'incertitude, et plusieurs pistes de réflexion sont alors possibles, en lien avec la disparition effective de l'autorité paternelle en tant que telle, malgré la persistance de son inscription symbolique au sein de notre législation familiale issue du Code napoléonien.

Mots-clés : Autorité parentale, limites, paternel, maternel.

Authority today in view of psychic bisexuality

Summary: Parental authority will no longer be what it once was with the blooming of "spoilt brat", "child-king", or "child-headed families", the various consequential figures of a lack of boundaries. Setting limits presupposes that parental authority is not perverted by a dimension of uncertainty. Several avenues of consideration are thus possible, relating to the actual disappearance of paternal authority, despite the persistence of its symbolic inscription within our family legislation stemming from the Napoleonic Code.

Key words: Parental authority, boundaries, paternal, maternal.

Approches pédagogiques et techniques de soin du jeune enfant Educational approaches and techniques for youth care

Avec Emmi Pikler. Regard sur les compétences du jeune enfant et de ceux qui l'accompagnent

Résumé : E. Pikler, pédiatre hongroise, est connue pour ses travaux sur le développement moteur du jeune enfant et pour la pouponnière, Lóczy, dont le fonctionnement a suscité des avis mitigés malgré sa reconnaissance dans la lutte contre les facteurs de carences institutionnelles. Pourtant son regard sur les compétences du bébé et ses apports sur ses processus de développement peuvent contribuer à élargir les représentations du jeune enfant et influencer sur les pratiques éducatives.

Mots-clés : Emmi Pikler, Lóczy, motricité libre, activité autonome, compétence, soin, observation, empathie, confiance, cadre institutionnel.

Emmi Pikler. A look at a young child's skills and those who support him

Summary: E. Pikler, a Hungarian paediatrician, is known for her work on independent development of motor skills for young children and for the orphanage, Lóczy, whose functioning has aroused mixed opinions despite its recognition in the fight against the usual institutional damages. Yet, her view on the infant's skills and her contributions to its development processes can help broaden the representations of the young child and influence educational practices.

Key words: Emmi Pikler, Lóczy, *independent* development of motor *skills*, stand-alone activity, competence, care, observation, empathy, trust, institutional framework.

146 —

Paroles (et vécus) d'enfance

Résumé : Une formule fort pertinente rapportée par une petite fille au retour de la visite d'une ferme est à l'origine de cet article. Elle va enclencher une réflexion sur la nécessité de prendre au sérieux le propos de l'enfant et de l'accepter en lui faisant confiance parce que celui-ci a une fonction essentielle dans son appréhension et sa découverte du monde et dans son évolution.

Mots-clés : Jeune enfant, découverte, évolution, cadre de référence, centre de vacances maternel (ACM).

Childhood Words (and Experiences)

Summary: The root of this article stems from a very relevant phrase said by a little girl returning from a visit to a farm. It will initiate a reflection process on the need to take seriously the child's words and accept them by trusting them because they have an essential function in their apprehension and discovery of the world and its evolution.

Key words: Young child, discovery, evolution, frame of reference, maternal holiday centre.

Botus et mouche cousue (en ligne)

Résumé : Placée en Maison d'enfants à caractère social parce qu'elle a ses mots à dire, Coralie, prise dans des enjeux d'adultes qui la dépassent, se voit contrainte au silence.

Mots-clés : MECS, éducateur spécialisé, amour, jalousie, tiers exclu.

Mum's the word

Summary: Placed in a Children's care institution because she spoke up, Coralie, caught up and overwhelmed by adult problems, is forced to remain silent.

Key words: Care institution, specialised educator, love, jealousy, excluded third party.

Regard porté sur l'enfant et l'accompagnement en protection de l'Enfance (en ligne)

Résumé : La question du regard professionnel sur l'enfant ne peut s'envisager sans la réciprocité du regard de l'enfant sur le professionnel. Le contexte de cet article est celui des dispositifs de protection de l'enfance, en particulier lors de l'accueil en urgence, avec l'axiome préalable qu'un enfant est d'abord un enfant avant d'être une problématique. Tous les apports sur le développement et l'accompagnement, notamment du bébé et du jeune enfant, guideront notre réflexion, à partir de quelques regards partagés au quotidien.

Mots-clés : Protection de l'enfance, clinique, développement, EJE

A closer look at the Child and the support through Child Protection Services

Summary: The matter of the professional's perspective of the child cannot be considered without the mutual perspective of the child towards the professional. The context of this article is the devices used by child protection services, especially during emergency care, with the axiom prerequisite that a child is first a child before being a problem. All the contributions on the development and support, especially of the baby and young child, will guide our thought process, starting from a few shared daily glimpses.

Key words: Child protection, clinic, development, early childhood educator.

— 147

La médiatisation de la parole des enfants placés. Un enjeu pour leur reconnaissance comme « interlocuteurs valables » ? (en ligne)

Résumé : Le respect des droits des enfants, et en particulier leur participation aux décisions qui les concernent, contraignent les intervenants sociaux à prendre en compte, mais aussi à rendre compte de leur parole. Sous cet aspect, la figure du passeur permet de considérer, d'une part, le travail de médiation effectué par les éducateurs entre les sphères de socialisations dans lesquelles les enfants sont engagés et, d'autre part, de saisir les enjeux liés à la médiatisation de leur parole. À partir de deux exemples issus d'entretiens collectifs avec des enfants placés dans une institution socio-éducative, cet article vise à mettre en exergue les écueils et les dilemmes éthiques inhérents à la promotion de la participation dans le contexte du placement.

Mots-clés : Droit des enfants, médiation, socialisation.

Media coverage of the voice of children in care. A challenge to recognise them as "worthy speakers"?

Summary: Respect for children's rights, and in particular their participation in decisions that affect them, forces social workers to take into account, but also to account for their words. In this respect, the figure of the smuggler makes it possible to consider, on the one hand, the mediation work carried out by educators between the spheres of socialisations in which children are engaged and, on the other hand, to grasp the issues related to the media coverage of their speech. Based on two examples from collective interviews with children placed in a socio-educational institution, this article aims to highlight the pitfalls and ethical dilemmas inherent in promoting participation in the context of institutionalisation.

POLYGRAPHIE
(Polygraph)

Présentation

Demain les rats
(Tomorrow the rats)

Key words: Children's rights, mediation, socialisation.

Discussion et reconnaissance sociale en SAMU social

Résumé : Penser l'hospitalité dans les lieux qu'il est coutume d'appeler « d'accueil d'urgence » consiste le plus souvent à faire le pari de la discussion. Toutefois, il ne s'agit ni de rédimier, ni de loger son action dans une quelconque sébile puisque les escarbilles de la clinique montrent comment de tels espaces de paroles ne peuvent ignorer l'existence de rapports de force. Cette problématique ne pouvant être émondée, il s'agissait de comprendre de quelle manière la logique de contrepartie se capelle aux enjeux de la discussion. C'est en considérant la discussion comme un levier de la reconnaissance sociale qu'elle nous a de la sorte enseigné son éthique de la discussion.

Mots-clés : Hospitalité, accueil d'urgence, SAMU, éthique.

Discussion and social recognition in SAMU social

Summary: The root of this article stems from a very relevant phrase said by a little girl returning from a visit to a farm. It will initiate a reflection process on the need to take seriously the child's words and accept them by trusting them because they have an essential function in their apprehension and discovery of the world and its evolution.

Key words: Hospitality, emergency reception, SAMU social, ethics.

Une présence bienveillante ?

Résumé : Deux situations. L'une, pour montrer que vie professionnelle et vie personnelle se mailent, se rencontrent, se heurtent, se perturbent, déroutent, etc. L'autre pour montrer, à l'inverse, qu'une situation professionnelle peut bouleverser la vie personnelle. La porosité de la frontière entre sphère personnelle et sphère professionnelle produit quelque chose dans l'accompagnement. Selon le degré de porosité de cette frontière, l'accompagnement est plus ou moins honnête.

Mots-clés : Bienveillance, formation, psychologue, vie privée, vie professionnelle.

A benevolent presence?

Summary: Two situations. One, to show that professional and private life are intertwined, they meet, collide, disrupt, confuse, etc. The other to show, in contrast, that a professional situation can upset our private life. The porous aspect of the border between personal and professional sphere impacts the support given. Depending on this border's level of porosity, the support will be more or less honest.

Mots-clés : wellness care, training, psychologist, private life, professional life.

Le poids de nos handicaps (en ligne)

Résumé : Témoignage sensible d'une « habitante de banlieue » avec tous les « handicaps » qui y sont attachés : origines, tenues vestimentaires, faciès, adresses, images médiatiques, etc. Juste pour remettre un peu de sensible, des visages, des rires, des tristesses, du vécu.

Mots-clés : Témoignage, banlieue, handicap, stigmatisation.

The weight of our disabilities

Summary: Sensitive testimony of a « suburban inhabitant » with all the « disabilities » that come with it: origins, clothing, facies, addresses, media images, etc. Just to give back a little sensitive, faces, laughter, sadness, life experience.

Key words: Testimony, suburban, disability, stigmatization.

DISPUTES

(Disputes)

Gilets jaunes

(Yellow Vests)

Résumé : Le mouvement des Gilets jaunes est un mini-séisme provoqué par la collision des deux « plaques tectoniques » composant la société, le *système* et le *monde vécu*. Système du pouvoir et de l'économie d'un côté, monde vécu au quotidien par les sujets sociaux de l'autre. Vus de Suisse, ces débordements mobilisent quelques clichés sur les Français ingouvernables et râleurs. Nous devinons toutefois que derrière l'exubérance et la « manie » de descendre dans la rue, un véritable « malaise » social, une colère et une souffrance réelles sont à l'œuvre. Du coup, on se sent moins différents et plus concernés, on a envie de mieux comprendre le soulèvement citoyen de nos voisins. Cela formera la première partie de notre contribution.

Mots-clés : Suisse, Gilets jaunes, monde vécu, système.

Summary: The Yellow Vests movement is a mini-earthquake caused by the collision of two « tectonic plates » making up society, the system and the lifeworld. System of power and economy on one side, world lived in on a daily basis by social subjects on the other. Seen from Switzerland, these outbursts reflect some of the clichés about the uncontrollable and grumbling French. However, we can see that behind the exuberance and the « mania » of going down the street, a true social « unrest », anger and suffering are at work. As a result, we feel less different and more concerned, we want to better understand the citizen uprising of our neighbours. That will be the first part of our contribution.

Key words: Switzerland, Yellow Vests, living world, system..